

THE KOREAN NATIONALITY OF CONTEMPORARY CHINA

당대중국조선족
当代中国朝鲜族



THE KOREAN NATIONALITY OF CONTEMPORARY CHINA

당대중국조선족
当代中国朝鲜族

图书在版编目(CIP)数据

当代中国朝鲜族 / 吴昌振等主编; 《当代中国朝鲜族》
编委会编. - 1 版. - 延吉: 东北朝鲜民族教育出版社,
1999.9

ISBN 7-5437-3761-2

I. 当… II. ①吴…②当… III. 朝鲜族 - 概况 - 中国 -
图集 IV. D633.319-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 46337 号

《当代中国朝鲜族》编委会 编

东北朝鲜民族教育出版社出版发行

地址: 吉林省延吉市友谊路 11 号 邮编: 133000

深圳雅昌彩色印刷有限公司制版印刷

1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月第 1 次印刷

开本: 787 × 1092 毫米 1/8 印张: 29

ISBN 7-5437-3761-2/J·54

印数: 1-3 000 册 定价: 580.00 元

중국조선족

中国朝鲜族

Korean Nationality of China

우리 나라는 통일된 다민족의 사회주의국가이다. 중국조선족은 인구가 비교적 많은 소수민족의 하나이다.

19세기중엽이후 전란과 기근, 봉건적학정과 일제침략 등 원인으로 하여 수많은 조선사람들이 조선반도로부터 육속 국경을 넘어 중국 동북변강의 일부 지방들에 건너와 자리를 잡고 살기 시작하였다. 이때로부터 그들은 아름답고 풍요한 이 땅에서 대를 이어 일하고 살아오면서 점차 중국의 조선족으로 되었다.

중국조선족은 언어문자, 지역, 경제생활 및 문화에서 표현되는 심리적소질 등 면에서 오늘에 이르기까지 의연히 자체의 민족적특성을 고이 지녀왔다.

조선족의 인구는 근 200만명에 달하는데 그중 97퍼센트 이상이 길림성, 흑룡강성, 료녕성에 살고있다. 더우기 길림성에 제일 많이 살고있다. 길림성 동남부의 중국, 조선, 로씨야 3국접경 지대에 위치한 연변조선족자치주에만 하여도 조선족인구의 40퍼센트에 달하는 85만명의 조선족들이 집거하고있다. 그밖에 조선족은 내몽골, 북경, 산둥, 천진, 상해 등 전국 각지에 산재하여있다. 새중국이 창건된후 중국공산당의 민족정책의 빛발아래 조선족집거지역에서는 민족구역자치를 실시하였다. 1952년 9월 3일에 연변조선족자치주가 성립되었고 1958년 9월 15일에 장백조선족자치현이 성립되었다. 그밖에 길림, 흑룡강, 료녕, 내몽골 등지의 조선족들이 상대적으로 집거하고있는 지방들에 47개의 조선족자치향이 성립되었다.

조선족은 일찍 장기간 봉건통치배와 일제의 압박을 받았으며 노예로동을 강요당하였다. 하지만 강포앞에서 조선족인민들은 민족주의의 기치밑에서 전개된 반일운동에서나 중국공산당의 령도밑에서 진행된 항일투쟁과 해방전쟁에서나 할것없이 불요불굴의 정신으로 앞사람이 쓰러지면 뒤사람이 이어나가면서 막대한 희생을 치렀으며 마멸할수 없는 기여를 하였다. «산마다 진달래요 마을마다 련사비라»는 이 시구는 바로 조선족의 혁명투쟁력사를 여실히 반영한것이다.

조선족은 벼농사를 잘한다. 그들은 광대한 동북지역에서 관개수로를 빼고 강물을 끌어들이 수전을 풀었다. 조선족은 동

북의 벼농사를 개발하는데 크게 기여하였다. 오늘날 조선족의 경제생활에는 거대한 변화가 일어났다. 그들은 단일한 농경생산의 경제모식에서 벗어나 제2산업을 발전시키고 제3산업을 개척하고있다.

조선족은 예로부터 교육을 중시하여왔다. 조선족은 발갈이 소를 팔아서라도 자식을 공부시킨다. 중국의 조선족기초교육은 높은 수준에서 일찍 보급된것으로 하여 여러 민족들로부터 높은 평가를 받고있다. 동북3성 내몽골 등지에는 700여개소의 조선족소학교와 200여개소의 조선족중학교가 있다. 이 학교들에서는 조선말로 수업하며 조선문교재를 사용한다. 연변조선족자치주에 자리잡고있는 연변대학에는 사범, 인문, 의학, 약학, 농학, 과학기술, 리공, 예술, 성인교육 등 전문대학이 설치되어있다. 민족교육의 발전에 수용하여 조선족은 민족교육출판사와 민족교육연구기구를 내오고 민족교육잡지도 꾸리고있다. 발달한 민족교육은 수많은 민족인재를 양성해냈다. 정계, 군계와 경제, 과학기술, 문화교육 등 분야에서 본민족의 걸출한 인물들이 육속 배출되었다.

노래 잘 부르고 춤 잘 추는 조선족은 풍부하고 독특한 민족문화를 갖고있다. 조선족은 민족문화유산을 계승하고 발전시키는 토대우에서 기타 민족 문화의 정수를 받아들여 특색이 선명한 조선족문화를 창달하였다. 각급 인민정부의 관심과 지지 밑에 조선족은 자기 말로 공연하는 기무단, 연극단, 구연단 등 예술단체를 갖추었고 자기 말로 라디오, 텔레비존 방송을 하고 있으며 자기 글로 도서, 신문, 잡지를 출판하고있다.

«백의민족»이라고 불리우는 조선족은 근면하고 용감하며 검박하고 정결하며 로인을 존경하고 아래사람을 사랑하며 서로 돕고 단결하며 열정적이고 레질바르게 손님을 대하는 미풍양속을 지니고있다.

조선족과 기타 형제민족 사이에는 평등, 단결, 호조의 민족관계가 형성되었으며 두터운 친선이 맺어졌다. 조선족은 형제민족들과 손에 손잡고 나아가면서 위대한 조국을 더욱 아름답게 건설할것이다.

我国是一个统一的多民族的社会主义国家，中国朝鲜族是我国人口较多的少数民族之一。

从19世纪中叶起，由于饥荒、封建暴政、日本侵略等原因，大批朝鲜人陆续从朝鲜半岛迁入中国东北边疆的一些地方定居下来，并在这块美丽富饶的土地上劳动、生息和繁衍，逐渐形成为中国朝鲜族。

中国朝鲜族在语言文字、地域、经济生活以及表现于文化上的心理素质等方面，至今依然保持着鲜明的民族特性。

朝鲜族有近200万人口，其中百分之九十以上分布在吉林、黑龙江、辽宁等省，尤以吉林省为最多。约有85万朝鲜族聚居在位于吉林省东南部中朝俄交界处的延边朝鲜族自治州，占全体朝鲜族人口的百分之四十以上。另外，朝鲜族还散居在内蒙古、北京、山东、天津、上海等地。新中国成立以后，在党的民族政策的光照耀下，朝鲜族聚居地区实行了民族区域自治。1952年9月3日成立了延边朝鲜族自治州，1958年9月15日成立了长白朝鲜族自治县，还在吉林、黑龙江、辽宁、内蒙古等地朝鲜族相对聚居的地方相继成立了47个朝鲜族自治乡。

朝鲜族曾长期饱受封建统治阶级和日本帝国主义的奴役和压迫。面对强暴，朝鲜族人民无论是在民族主义旗帜下开展的反日运动中，还是在中国共产党领导的抗日斗争和解放战争中，都不屈不挠，前仆后继，付出了巨大的牺牲，做出了不可磨灭的贡献。“山山金达莱，村村烈士碑”，就是朝鲜族革命斗争史的真实写照。

朝鲜族善于种植水稻，他们在广阔无垠的东北地区挖渠引水，开发水田，为东北水稻种植业的发展做出了开拓性的贡献。现在，朝鲜族摆脱了单一农耕生产的经济模式，发展第二产业，开发第三产业，经济生活发生了巨大的变化。

朝鲜族历来十分重视教育。“宁肯卖掉耕牛，也要供孩子读书”，这是朝鲜族家喻户晓的俗语。朝鲜族基础教育普及早、水平高，在全国各民族中是很突出的。在东北三省

和内蒙古等地有700多所朝鲜族小学和200多所朝鲜族中学，这些学校都用朝鲜语授课，并使用朝鲜文教材。位于延边朝鲜族自治州的延边大学，下设师范、人文、医学、药学、农学、科技、理工、艺术、成人教育等学院，是一所培养民族人才的摇篮。为适应民族教育发展的需要，朝鲜族还建立了民族教材出版机构和教育研究机构，创办了民族教育刊物。发达的民族教育，培育出一大批民族人才，在政界、军界和经济、科技、文化教育等领域里，涌现出一批杰出人物。

朝鲜族能歌善舞，具有丰富而独特的民族文化。朝鲜族在继承和发扬本民族文化遗产的基础上，不断汲取其他民族的文化精华，创造出特色鲜明的朝鲜族文化。在各级人民政府的关怀和支持下，建立了本民族的歌舞团、话剧团、曲艺团等艺术团体，发展了使用民族语言文字的广播、电视、新闻出版等文化事业。

朝鲜族崇尚白色，俭朴整洁，素称“白衣民族”，具有勤劳勇敢、尊老爱幼、团结互助、热情好客的美风良俗。

朝鲜族和其他兄弟民族之间，业已形成平等、团结、互助的民族关系，结成深厚的友谊。朝鲜族将与兄弟民族一道携手共进，把伟大的祖国建设得更加美好。

China is a united multinational socialist country. The Korean is one of the largest minority nationalities.

Since the mid 19th century, a great number of Korean people immigrated into the Northeast frontier of China because of famine, feudal despotism and the invasion by Japanese imperialists. They worked industriously on this fertile land and settled there generation after generation. Later they developed into one of the minority nationalities of China.

As a minority nationality, Korean nationality still preserves its unique national characteristics with regard to its language, territoriality, economic life, and temperament which is reflected upon its culture.

At present, Korean population stands at two million with more than 97% settling in Jilin, Liaoning and Heilongjiang, especially in Jilin Province. There are some 820,000 Koreans, or over 40% of the Korean population of China living in Yanbian Korean Autonomous Prefecture which lies in the Southeast of Jilin Province and borders with D. P. R. Korea and Russia. Others live scatteringly in Inner Mongolia, Beijing, Hebei, Shandong, Tianjin, Hubei, Henan, Shanxi and Shanghai. Since the People's Republic of China was founded in 1949, the policy of regional autonomy of minority nationalities

was put into practice where Korean nationality live in compact communities. Yanbian Korean Autonomous Prefecture was founded on September 3, 1952, and Changbai Korean Autonomous County on September 15, 1958. There are also 47 Korean autonomous villages in Jilin, Heilongjiang, Liaoning, Inner Mongolia where Korean nationality live densely.

In the past, Korean nationality was enslaved and oppressed by the feudal classes and the Japanese imperialists. However, Koreans resisted against violent racial intimidation with unyielding spirit either in the Anti-Japanese Movement in the name of nationalism, or in the Anti-Japanese War led by the Chinese Communist Party. The struggling history of Korean nationality is often described as "all the hills with azaleas, and villages with martyrs' monuments."

The economic life of the Korean nationality has undergone a great change. In the past, Korean nationality was at home in rice-growing, by which they made an unparalleled contribution to the exploration of the Northeast frontier of China. By now, Korean nationality has abandoned the old economic mode in which agriculture topped the other industries, and begun to give scope to the secondary and tertiary industries.

Korean nationality attached great importance to the national education. As an old Korean saying goes, children's education is worth more than the oxen in yoke as oxen were the most important families' assets. Now the elementary education of Korean nationality has been popularized very early with a protrudingly higher level than that of other nationalities of China. In the 3 provinces of Northeast China, there are over 700 Korean elementary schools and more than 200 Korean middle schools which use Korean language both in classes and in the textbooks. As for the higher education, Yanbian University, which is situated in the Yanbian Korean Autonomous Prefecture, consists of the Teachers' College, College of Humanities and Social Sciences, Medical College, College of Materia Medica, College of Agriculture, Polytechnical College, Arts Institute, and College of Adult Education. Korean nationality has also set up the national textbook publishing house and national education research institutes which publish the periodicals concerning national education. As a result of the advanced national education system, an elite of outstanding professionals have come into the fore and exerted their talents in the military service, political field, economic management, scientific research and education.

Korean nationality has an exquisite and unique national culture which came into being by inheriting the rich national cultural legacy and absorbing the cream of other nationalities' cultures. They have shown great proficiency in singing and dancing. There are various national art troupes such as the song & dance ensemble, modern drama troupe, ballad singers' troupe aided by the governments at all levels. They have also developed its own cultural undertakings of broadcasting, television, journalism and publishing with the media of Korean language.

Korean nationality has the noble morality and good traditional customs, such as diligence, bravery, simplicity, hospitality, respecting the older and loving the younger, helping each other, and are known as the "nation in white."

For more than one century, Korean nationality has built up a profound friendship with other nationalities of China. Being one member of the Chinese family, Korean nationality has been devoting themselves into constructing the motherland for the better and the stronger.



1959년 모택동주석께서 전국농업로동모범 리명숙을 접견
1959年毛泽东主席接见全国农业劳动模范李明淑
Chairman Mao gave an interview to Li Mingshu,
national model farmer, in 1959.



1962년 주은래총리께서 연변을 시찰

1962年周恩来总理视察延边

Premier Zhou inspected Yanbian Korean Autonomous Prefecture in 1962.



1983년 등소평동지께서 흑룡강성의 조선족들과 함께
1983年邓小平同志与黑龙江省朝鲜族群众在一起
Deng Xiaoping and the Korean nationality in
Heilongjiang Province.



조남기상장과 친절히 담화하시는 강택민주석
江泽民主席和赵南起上将亲切交谈
President Jiang Zemin and General Zhao Nanqi





중국의 조선족은 민족평등과 민족자치권리를 충분히 향유하고있다. 집거지역에는 선후하여 한개의 자치주, 한개의 자치현을 세웠고 산재지역에는 47개의 자치향을 세웠다. 조선족은 본민족의 우수한 간부를 많이 배출하였으며 여러 민족과 상호 의존하며 단결우애하는 혈육적관계를 형성하였다.

中国朝鲜族享有充分的民族平等和民族自治的权利，聚居地区相继建立了一个自治州、一个自治县，散居地区建立了47个自治乡。朝鲜族培养了大批优秀干部，并形成了与各兄弟民族相互依存、团结友爱的血肉关系。

Since the People's Republic of China was founded in 1949, Korean nationality of China enjoys full rights of equality and autonomy, and has established one autonomous prefecture, one autonomous county and forty-six autonomous villages. Korean nationality has trained large numbers of cadres and experts of their own, and maintains intimate relations with other nationalities of China.

